

Isa

Chapter 23

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

מְבוֹא	מִבֵּית	שָׁדַד	כִּי־	תַרְשִׁישׁ	אֲנִיּוֹת	וְהִילָלוּ	צָר	מִשָּׂא	1
de-entrar	de-casa	ha-sido-destruida	porque	Tarsis	naves-de	Aullad	Tiro	Carga-de	
H0935		H7703		H8659	H0591	H3213	H6865		
				לְמוֹ:	נִגְלָה־	כִּתִּים	מֵאֶרֶץ		
				a-ellos	fue-revelado	Kitim	desde-tierra-de		
					H1540	H3794	H0776		

CARGA de Tiro. Aullad, naves de Tarsis, porque destruída es hasta no quedar casa, ni entrada: de la tierra de Chittim les es revelado.

מִלְאוּדָּ:	יָם	עֹבֵר	צִידוֹן	סַחֵר	אֵי	יֹשְׁבֵי	דְּלִמּוֹ	2
te-llenaron	mar	cruzando	Sidón	mercaderes-de	isla	habitantes-de	Callad	
H4390	H3220		H6721	H5503	H0339	H3427		

Callad, moradores de la isla, mercader de Sidón, que pasando la mar te henchían.

סַחֵר	וְנָתַי	תְּבוּאָתָהּ	יְאֹר	קִצִּיר	שִׁיחַר	זֶרַע	רַבִּים	וּבְמִיִּם	3
comercio-de	y-fue	su-producto	el-Nilo	cosecha-de	Sijor	semilla-de	muchas	Y-en-aguas	
H5505	H1961	H8393	H2975		H7883	H2233		H4325	
								גּוֹיִם:	
								naciones	

Su provisión era de las sementeras que crecen con las muchas aguas del Nilo, de la mies del río. Fué también feria de gentes.

לֹא־	לֵאמֹר	הַיָּם	מְעוֹז	יָם	אָמַר	כִּי־	צִידוֹן	בּוֹשִׁי	4
No	diciendo	el-mar	fortaleza-de	el-mar	dijo	porque	Sidón	Avergüénzate	
H3808	H0559	H3220	H4581	H3220	H0559		H6721	H0954	
בְּתוּלוֹת:	רוֹמַמְתִּי	בַּחֲוָרִים	גִּדְלָתִי	וְלֹא	יִלְדָתִי	וְלֹא־	תִּלְדָּתִי		
vírgenes	ni-levanté	jóvenes	crié	y-no	di-a-luz	y-no	tuve-dolores-de-parto		
H1330		H0970	H1431	H3808	H3205	H3808			

Avergüénzate, Sidón, porque la mar, la fortaleza de la mar habló, diciendo: Nunca estuve de parto, ni parí, ni crié mancebos, ni levanté vírgenes.

צָר:	כְּשִׁמְעַ	יִחִילוּ	לְמִצְרַיִם	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר־	5
Tiro	al-informe-de	temblarán	a-Egipto	el-informe	Cuando	
H6865			H4714			

En llegando la fama á Egipto, tendrán dolor de las nuevas de Tiro.

אֵי:	יֹשְׁבֵי	הִילָלוּ	תַרְשִׁישָׁה	עָבְרוּ	6
isla	habitantes-de	Aullad	a-Tarsis	Pasad	
H0339	H3427	H3213	H8659		

Pasaos á Tarsis; aullad, moradores de la isla.

7
 הָיָאָהָּ Es-esta
 לָכֶם para-vosotros
 עֲלִיָּהּ la-exultante
 מִיָּמֶיֶךָ desde-días-de
 קִדְמָתָהּ su-antigüedad
 יִבְלִיָּהּ la-llevaban
 H2063 H2986 H3117 H5947

רַגְלֶיהָ sus-pies
 מִרְחֹק desde-lejos
 לָגוֹר: para-residir
 H7272 H7350

¿No era ésta vuestra ciudad alegre, su antigüedad de muchos días? Sus pies la llevarán á peregrinar lejos.

8
 מִיָּיִ? ¿Quién
 יֵעֲצֶה aconsejó
 זֶה־עַל־ contra esto
 צֵרֶה Tiro
 הַמְעִטִּירָהּ la-que-corona
 אֲשֶׁר cuya
 סַחְרֵיהָ sus-mercaderes
 שָׂרִים son-príncipes
 H4310 H3289 H2063 H6865 H5503 H8269

כְּנַעֲנִים sus-cananeos
 נִכְבְּדֵי־ honorables-de
 אֶרֶץ: tierra
 H3513 H0776

¿Quién decretó esto sobre Tiro la coronada, cuyos negociantes eran príncipes, cuyos mercaderes eran los nobles de la tierra?

9
 יְהוָה Yahweh-de
 צְבָאוֹת ejércitos
 יֵעֲצָהּ lo-aconsejó
 לְחַלֵּל para-profanar
 נָאוֹן orgullo-de
 כָּל־ toda
 צָבִי gloria
 לְהַקְלִי para-envilecer
 H3068 H3289 H1347 H3605 H7043

כָּל־ a-todos
 נִכְבְּדֵי־ los-honorables-de
 אֶרֶץ: tierra
 H3605 H3513 H0776

Jehová de los ejércitos lo decretó, para envilecer la soberbia de toda gloria; y para abatir todos los ilustres de la tierra.

10
 עֲבָרִי Pasa
 אֶרֶצְךָ tu-tierra
 כִּי־אֶל־ como-el-Nilo
 בַּת־ hija-de
 תַּרְשִׁישׁ Tarsis
 אֵין no-hay
 מִזָּנָה cinturón
 עוֹד: más
 H0776 H2975 H1323 H8659 H0369 H5750

Pasa cual río de tu tierra, oh hija de Tarsis; porque no tendrás ya más fortaleza.

11
 יָדוֹ Su-mano
 נִטָּה extendió
 עַל־ sobre
 הַיָּם el-mar
 הִרְגִּיז hizo-temblar
 מַמְלָכוֹת reinos
 יְהוָה Yahweh
 צִוָּה ordenó
 אֶל־ contra
 כְּנָעַן Canaán
 H3027 H5186 H3220 H7264 H4467 H3068 H6680 H0413

לְשֹׂמֵד para-destruir
 מְעֻזֹּתָּהּ sus-fortalezas
 H8045 H4581

Extendió su mano sobre la mar, hizo temblar los reinos: Jehová mandó sobre Canaán que sus fuerzas sean debilitadas.

12
 וַיֹּאמֶר Y-dijo
 לֹא־ No
 תוֹסִיפִי continuarás
 עוֹד: más
 לְעֵלּוֹז exultando
 הַמְעֻשָּׁקָה oh-oprimida
 בְּתוּלָתָהּ virgen
 בַּת־ hija-de
 צִידוֹן Sidón
 [כִּתִּיִּים] [Kitim]
 H0559 H3808 H3254 H5750 H5937 H6231 H1330 H1323 H6721 H3794

(כִּתִּיִּים) (Kitim)
 קוּמִי Levántate
 עֲבָרִי pasa
 גַּם־ también
 שָׁם allí
 לֹא־ no
 יִנָּח tendrás-descanso
 לָךְ: para-ti
 H3794 H1571 H8033 H3808 H5117

Y dijo: No te alegrarás más, oh tú, oprimida virgen hija de Sidón. Levántate para pasar á Chîttim; y aun allí no tendrás reposo.

וְהֵן אֶרֶץ כַּשְׁדִּים זֶה הָעָם לֹא הָיָה אֲשׁוּר יִסְדָּהּ
He-aquí tierra-de caldeos este pueblo no existía Asiria la-fundó
[H2005](#) [H0776](#) [H3778](#) [H2088](#) [H3808](#) [H1961](#) [H0804](#) [H3245](#)

לְצַיִים הָקִימוּ בְּחִינֵי [בְּחוּוֹיוֹ] עָרָיו
para-moradores-del-desierto levantaron [sus-torres-de-asedio] (sus-torres-de-asedio) demolieron
[H6728](#) [H0975](#) [H0975](#) [H6209](#)

אֶרְמוֹתֶיהָ שָׂמָה לְמַפְלָה:
sus-palacios la-pusieron en-ruinas
[H0759](#)

Mira la tierra de los Caldeos; este pueblo no era; Assur la fundó para los que habitaban en el desierto: levantaron sus fortalezas, edificaron sus palacios; él la convirtió en ruinas.

הִילָלוּ אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי שָׂדֵד מְעֻזָּן: ס
Aullad naves-de Tarsis porque ha-sido-destruida vuestra-fortaleza S
[H3213](#) [H0591](#) [H8659](#) [H7703](#) [H4581](#)

Aullad, naves de Tarsis; porque destruída es vuestra fortaleza.

וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא וְנִשְׁכַּחַת צֹר שְׁבַעִים שָׁנָה כִּימוֹ מֶלֶךְ
Y-sucedará en-el-día aquel y-será-olvidada Tiro setenta años como-días-de un-rey
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H7911](#) [H6865](#) [H7657](#) [H8141](#) [H3117](#) [H4428](#)

אַחַד מֶלֶךְ שְׁבַעִים שָׁנָה יְהִינָה לְצֹר כְּשִׁירַת הָרָמָה:
uno al-fin-de setenta años será para-Tiro como-canto-de ramera
[H0259](#) [H7093](#) [H7657](#) [H8141](#) [H1961](#) [H6865](#) [H2181](#)

Y acontecerá en aquel día, que Tiro será puesta en olvido por setenta años, como días de un rey. Después de los setenta años, cantará Tiro canción como de ramera.

קָחִי כִנּוֹר סָבִי עִיר זִוְנָה נִשְׁכַּחַת הִיטִיבִי נֶנֶן תְּרַבִּי- שִׁיר
Toma arpa rodea la-ciudad ramera olvidada toca-bien la-música multiplica canto
[H3947](#) [H3658](#) [H5437](#) [H2181](#) [H7911](#) [H3190](#) [H5059](#)

לְמַעַן תִּזְכְּרִי:
para-que seas-recordada
[H4616](#) [H2142](#)

Toma arpa, y rodea la ciudad, oh ramera olvidada: haz buena melodía, reitera la canción, porque tornes en memoria.

וְהָיָה וּמֶלֶךְ שְׁבַעִים שָׁנָה יִפְקֹד יְהוָה אֶת- צֹר וְשָׁבָה
Y-sucedará al-fin-de setenta años visitará Yahweh (marca-de-objeto) Tiro y-volverá
[H1961](#) [H7093](#) [H7657](#) [H8141](#) [H3068](#) [H0853](#) [H6865](#) [H7725](#)

לְאַתְנָנָה וְזִנְתָה אֶת- כָּל- מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ עַל- פָּנֵי
a-su-paga-de-ramera y-fornicará con todos los-reinos-de la-tierra sobre la-faz-de
[H0868](#) [H2181](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4467](#) [H0776](#) [H6440](#)

הָאֲדָמָה:
la-tierra
[H0127](#)

Y acontecerá, que al fin de los setenta años visitará Jehová á Tiro: y tornarásé á su ganancia, y otra vez fornicará con todos los reinos de la tierra sobre la haz de la tierra.

יֵאָצֵר será-atesorado H0686	לֹא no H3808	לְיְהוָה para-Yahweh H3068	קֹדֶשׁ santidad H6944	וְאֶתְנִנָּהּ y-su-paga-de-ramera H0868	סֹחֶרֶת su-comercio H5504	וְהָיָה Y-será H1961	
סֹחֶרֶת su-comercio H5504	יְהִיָּה será H1961	יְהוָה Yahweh H3068	לְפָנַי delante-de H6440	לְיֹשְׁבֵי para-los-que-moran H3427	כִּי porque	יִחְסֵן será-almacenado H2630	וְלֹא y-no H3808
			פ P	עֲתִיק: duradera H6266	וְלִמְכָסָהּ y-para-vestidura H4374	לְשִׁבְעָהּ hasta-saciarse H7654	לֶאֱכֹל para-comer H0398

Mas su negociación y su ganancia será consagrada á Jehová: no se guardará ni se atesorará, porque su negociación será para los que estuvieren delante de Jehová, para que coman hasta hartarse, y vistan honradamente.